



<p>SENDEROS</p> <ul style="list-style-type: none"> a SENDERO SALINA DOLORES b SENDERO SALINA TRES AMIGOS-RIO ARILO c SENDERO DEL CARRASCÓN d SENDERO PUNTA DE BOQUERÓN 	<p>RUTA LA ISLA DE LAS CORTES</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 IGLESIA DEL CARMEN 2 COLEGIO COMPAÑIA DE MARÍA 3 AYUNTAMIENTO 4 REAL TEATRO DE LAS CORTES 5 IGLESIA MAYOR 6 PUENTE SUAZO Y FORTIFICACIONES ANEJAS 	<p>RUTA SAN FERNANDO Y LA ARMADA</p> <ul style="list-style-type: none"> 7 REAL INSITUTIO Y OBSERVATORIO DE LA ARMADA 8 IGLESIA DE SAN FRANCISCO 9 CAPITANÍA GENERAL 10 PANTEÓN DE LOS MARINOS ILUSTRES 11 MUSEO NAVAL 12 CUARTEL DE BATALLONES (SALA HISTÓRICA DEL TEAR) 13 ARSENAL DE LA CARRACA 	<p>LA RUTA DE CAMARÓN DE LA ISLA</p> <ul style="list-style-type: none"> 14 MONUMENTO A CAMARÓN 15 VENTA DE VARGAS 16 CENTRO DE INTERPRETACIÓN CAMARÓN DE LA ISLA 17 FRAGUA DE CAMARÓN 18 MAUSOLEO DE CAMARÓN 19 PEÑA DE CAMARÓN 20 LAS CLAVES DE CAMARÓN (CASA NATAL DE CAMARÓN)
<p>HOTELES</p> <ul style="list-style-type: none"> 11 HOTEL BAHÍA SUR 12 HOTEL SALYMAR 13 HOTEL ROMA 14 HOSTAL PARÍS 15 HOSTAL SAN MARCOS 16 HOSTAL LA ANDALUZA 17 PENSIÓN ISLASOL 18 APARTAMENTOS BAHÍA SUR 	<p>OTROS PUNTOS DE INTERÉS</p> <ul style="list-style-type: none"> 21 CASTILLO SAN ROMUALDO (EL ABRAZO ETERNO) 22 CONJUNTO ARQUEOLÓGICO "HORNOS PÚNICOS Y FENICIOS" 23 MOLINO DE MAREAS EL ZAPORITO 24 CALLEJÓN CROQUER 25 IGLESIA DE LA PASTORA 26 IGLESIA DEL CRISTO DE LA VERACRUZ 27 ESCUELA DE SAN JOSÉ 28 CERRO DE LOS MÁRTIRES 29 CASTILLO DE SANCTI PETRI 30 SALINA DE SAN VICENTE 31 SALINA DEL ESTANQUILLO 32 BODEGA VINIFICARTE 33 OSTRAS DE CÁDIZ 34 CASA HERMANDAD DE MEDINACELI 	<p>SERVICIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 OFICINA DE TURISMO 2 CENTRO DE CONGRESOS "CORTES DE LA REAL ISLA DE LEÓN" 3 CORREOS 4 POLICÍA NACIONAL 5 POLICÍA LOCAL 6 HOSPITAL DE SAN CARLOS 7 CENTROS DE SALUD 8 TAXIS 9 ESTACION DE FERROCARRIL SAN FERNANDO- BAHÍA SUR 10 ESTACION DE FERROCARRIL (APEADERO) SAN FERNANDO-CENTRO 	<p>SERVICIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> 14 BIBLIOTECA LUIS BERENGUER 15 BIBLIOTECA (CASA DE LA CULTURA) 16 INSTALACIONES DEPORTIVAS 17 CASA DE LA JUVENTUD 18 OMIC 19 JARDÍN BOTÁNICO 20 OFICINA DEL PARQUE NATURAL BAHÍA DE CÁDIZ 21 CENTRO DE VISITANTES DEL PARQUE NATURAL BAHÍA DE CÁDIZ 22 PARKING 23 INFORMACIÓN CAMINO DE SANTIAGO (OFIC. TURISMO)
<p>CALLES PEATONALES - - - - -</p>			



BIENVENIDO

Bienvenidos a la muy Leal y Constitucional Ciudad de San Fernando, “kilómetro cero de la democracia” ya que fue aquí, donde Las Cortes Generales y Extraordinarias de 1810 sentaron las bases de nuestra primera Constitución: “La Pepa”.

Pero hablar de San Fernando es también hablar de la Armada, desde el traslado del Departamento Marítimo a esta Ciudad, la vinculación de “La Isla” con la Armada ha sido permanente y prueba de ello es el gran legado patrimonial e histórico con el que cuenta San Fernando.

El Flamenco, declarado Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO, está también presente en la historia de nuestra Ciudad, figuras del cante y baile como José Llerena Ramos “El Chato de la Isla”, “Niña Pastori”, Sara Baras y cómo no, José Monje Cruz “Camarón de la Isla”, tienen su rincón en San Fernando, la ciudad que los vio nacer y crecer como personas y los artistas que hoy día son.

Toda esta riqueza histórica y patrimonial se la ofrecemos rodeada de un entorno natural que constituye una pieza importantísima del sistema migratorio de multitud de aves acuáticas, el Parque Natural Bahía de Cádiz. Hablar de este entorno es hacerlo de diversidad ecológica, de especies de fauna amenazadas, que aquí encuentran uno de sus últimos lugares donde vivir. Pero sobre todo, hablar del Parque Natural Bahía de Cádiz es hablar de la comunión entre tierra y mar. Estos elementos hacen de éste, un lugar mágico que le proponemos conocer a través de los diversos senderos y caños que rodean la ciudad.

WELCOME

Welcome to the very Loyal and Constitutional City of San Fernando, “Beginning of our Democracy”, because this city became the headquarters of the First Extraordinary and General Courts, that would later become the birthplace of our first Constitution “La Pepa”.

There is a special relationship between San Fernando and Navy: in the 18th century, the First Spanish Maritime Department was located in San Fernando, at that time known as the “Isla de León” (Island of Leon) and this city lodge an important historical and patrimonial legacy.

El Flamenco, intangible cultural heritage of Humanity by UNESCO, is present too at San Fernando. Figures in the flamenco art of our time like José Llerena Ramos “El Chato de la Isla”, “Niña Pastori”, Sara Baras and José Monje Cruz “Camarón de la Isla”, have got their place in San Fernando, the place where they are born and grew up as artists and persons.

We offer you the whole historical and patrimonial wealth of San Fernando surrounded with a natural environment, a fundamental part of the migratory system of a multitude of seabirds, The Bay of Cádiz Nature Reserve. It is one of the principal wetland areas in southern Europe where not only bird seek refuge but also molluscs and crustaceans. We propose you to know this special place across the paths and channels that surround the city.

OFERTA CULTURAL / OF CULTURAL INTEREST

Paseando por sus calles, plazas y alamedas, SAN FERNANDO se muestra al buen observador como un verdadero bosque de almenas blancas, altivas y caprichosas, cierros enrejados, miradores y balcones, cornisas y hornacinas multiformes en una interpretación única y personal de vivir la cal y la piedra. Entre las distintas visitas que pueden realizarse en la Ciudad podemos destacar.

To the close observer, strolling through its streets, squares and avenues, SAN FERNANDO is a forest of haughty, ornate white battlements, grated shutters, bay windows, balconies, cornices and multiform niches, a unique and personal representation of life hewn from lime and stone. Of all the various places to visit in the city, it is worth pointing out the following.

EDIFICIOS HISTÓRICOS / HISTORICAL BUILDINGS

CASA CONSITORIAL / TOWN HALL

Plaza del Rey, s/n

En el mapa/ in the map: **F-4**

REAL TEATRO DE LAS CORTES /

LAS CORTES ROYAL THEATRE

C/ Las Cortes, s/n

Teléfono/Telephone: 956 595 831

En el mapa/in the map: **F-3**

CASTILLO DE SAN ROMUALDO /

SAN ROMUALDO CASTLE

Calle Albina del Puente

Teléfono (Museo Histórico) / Telephone

(Historical Museum): 956 944 254

En el mapa/in the map: **G-4**

CASTILLO DE SANCTI PETRI/ SANCTI PETRI CASTLE

Caño de Sancti Petri

Teléfono (Llamadas y whatsapp)/ Telephone:

956 502 369,699 727 488- 956 415 832

E-mail: info@elcastillodesanctipetri.com /

castillosanctipetri.loggia@gmail.com

elcastillodesanctipetri.com

En el mapa/ in the map: **A-1** (fuera del mapa) (out the map)

PATRIMONIO MILITAR/MILITARY HERITAGE

MUSEO NAVAL / NAVAL MUSEUM

Calle Escaño, s/n

Teléfono / Telephone: 956 599 052

cutt.ly/TurismoSanFernando

En el mapa/ in the map: **G-4**

REAL INSTITUTO Y OBSERVATORIO DE LA ARMADA DE SAN FERNANDO/ SAN FERNANDO ROYAL NAVAL INSTITUTE AND OBSERVATORY

Cecilio Pujazón, s/n

Teléfono / Telephone: 956 599 367

cutt.ly/SanFernando

En el mapa/ in the map: **F-3**

PANTEÓN DE MARINOS ILUSTRES / ILLUSTRIOUS MARINERS' PANTHEON

Pº Capitán Conforto, s/n

Teléfono / Telephone: 956 599 000

En el mapa / in the map: **I-2**

ARSENAL DE LA CARRACA/ CARRACA DOCKYARDS

Carretera de la Carraca, s/n

En el mapa/ in the map: **J-4** (fuera del mapa) (out the map)

SALA HISTÓRICA DEL TERCIO DE LA ARMADA (TEAR)/HISTORICAL HALL TEAR

Paseo Capitán Conforto, s/n

En el mapa/ in the map: **I-2**

OTRO LUGARES DE INTERÉS / ANOTHER

INTERESTING PLACES

CONJUNTO ARQUEOLÓGICO HORNOS PÚNICOS DE TORRE ALTA / PUNIC OVENS OF TORRE ALTA ARCHEOLOGICAL SITE

Plaza de Hornos Púnicos (Confluencia de las calles Benjamín López y Avda. Al-Ándalus) (Where Benjamin López street and Avda. Al-Andalus meet themselves).

Teléfono/ Telephone: 956 944 254 – 956 944 226

En el mapa /in the map: **E-3**

MOLINO DE MAREAS EL ZAPORITO/ ZAPORITO TIDE MILL

Avda. San Juan Bosco, s/n

Teléfono / Telephone: 696 628 960

En el mapa/ in the map: **F-4**

SITIO HISTÓRICO “PUENTE SUAZO Y FORTIFICACIONES ANEJAS”/ “SUAZO BRIDGE AND ADDITIONAL FORTIFICATIONS” HISTORICAL SITE

En el mapa/ in the map: **H-5**

CASA MUSEO HERMANDAD DE MEDINACELI

C/ Amargura, 33

Visitas de grupos con cita previa en

archicofradiamedinaceli.es

archicofradiamedinaceli@gmail.com

En el mapa/in the map: **F-4**

CAPILLA DE LA COMPAÑÍA DE MARÍA/ THE TEACHING CONVENT

Calle Real, 142

Teléfono / Telephone: 956 882 024

En el mapa/ In the map: **E-4**

CENTRO DE VISITANTES DEL PARQUE NATURAL / CENTER OF VISITOR OF THE NATURE RESERVE

C/ Buen Pastor, s/n - Ctra. Camposoto (junto

acceso a la playa)

Teléfono / Telephone: 956 97 75 26 / 689 08 97 51

www.cvbahiacadiz.com

Mail: cvbahiacadiz@reservatuvisita.es

En el mapa /In the map: **A-2** (fuera del mapa)

(out the map)

JARDÍN BOTÁNICO / BOTANICAL GARDEN

C/ Coghen, s/n

Teléfono / Telephone: 956 203 188

Mail: jbotanico.sfernando.cagpds@juntadeandalucia.es

En el mapa /In the map: **G-2**

SALINA DE SAN VICENTE / SAN VICENTE SALT MINE

Ctra. de la Carraca, s/n

Teléfono / Telephone: 956 881 918

www.salinasanvicente.es

En el mapa /In the map: **I-4**

ACUICULTURA “LEVANTE Y AGUA” / “LEVANTE Y AGUA” AQUACULTURE

Salina Santa Margarita

Avda. Ronda del Estero (Acceso Sendero del

Carrascón)

Teléfono / Telephone: 601 376 797

En el mapa /in the map: **F-5**

BODEGA “VINIFICATE” / “VINIFICATE” WINE CELLER

Polvorines de Fadrica, 19

En el mapa /in the map: **G-1**

IGLESIAS / CHURCHES

IGLESIA MAYOR / PRINCIPAL CHURCH

Plaza de la Iglesia, 77

Teléfono / Telephone: 956 882 114

En el mapa / in the map: **F-4**

IGLESIA DE SAN FRANCISCO/ CHURCH OF SAN FRANCISCO

C/ Real, 102

Teléfono/ Telephone: 956 882 758

En el mapa / in the map: **E-4**

IGLESIA DEL CARMEN/ CHURCH OF THE VIRGIN CARMEN

C/ Real, 225

Teléfono / Telephone: 956 881 322

En el mapa / in the map: **D-4**

IGLESIA DE LA PASTORA / CHURCH OF LA PASTORA

C/ Marconi, 7

Teléfono / Telephone: 956 883 611

En el mapa / in the map: **G-4**

LA RUTA DE CAMARÓN DE LA ISLA / “CAMARÓN DE LA ISLA” ROUTE

LAS CLAVES DE CAMARON / “CAMARON DE LA ISLA” BIRTHPLACE

C/ Carmen, 29

Teléfono (Oficina de Turismo) / Telephone (Tourist

Information): 956 944 226

En el mapa / in the map: **D-4**

CENTRO DE INTERPRETACIÓN CAMARÓN DE LA ISLA / “CAMARON DE LA ISLA” INTERPRETATION CENTRE

Plaza de Juan Vargas

Teléfono (Oficina de Turismo) / Telephone (Tourist

Information): 956 944 226

En el mapa / in the map: **H-4**

FRAGUA DE CAMARÓN / CAMARON FORGE

C/ Amargura, 21

Teléfono (Oficina de Turismo) / Telephone (Tourist

Information): 956 944 226

En el mapa / in the map: **G-4**

VENTA DE VARGAS

Plaza de Juan Vargas, s/n

Teléfono / Telephone: 956 881 622

En el mapa / in the map: **H-4**

PEÑA CAMARÓN DE LA ISLA / “CAMARÓN DE LA ISLA” CLUB

C/ Manuel Arriaga, s/n

Teléfono / Telephone: 956 592 395

En el mapa / in the map: **E-3**

MAUSOLEO CAMARÓN DE LA ISLA / “CAMARÓN DE LA ISLA” MAUSOLEUM

C/ Puerto de Palos, 171

Teléfono / Telephone: 956 897 795

En el mapa / in the map: **F-2**

RUTAS TURÍSTICAS / TOURSTIC ROUTES

Rutas pensadas en transmitir la cultura, historia, tradiciones y entorno natural que rodea nuestra ciudad, centrándose en temas concretos y relevantes en San Fernando, como son los acontecimientos históricos en torno a Las Cortes, La Sal, el Flamenco, el parque Natural Bahía de Cádiz o la vinculación de nuestra ciudad con la Armada. Le animamos a partir en algunas de las siguientes visitas que estamos seguros no le defraudarán.

We have designed these visits to provided you full information about the culture, history, traditions and natural environment that surrounds our town: important events and issues as the first Parliament, the Salt tradition, Flamenco or our special connection with the Spanish Navy. We encourage you to participate in some of the following tours that we are sure, you will never be disappointed.

RUTAS POR EL PARQUE NATURAL BAHIA DE CÁDIZ

En nuestra ciudad trazados una serie de senderos a través de las marismas, que le llevarán por parajes de extraordinaria belleza paisajística: Sendero del Río Arillo, Salina Dolores, Punta del Boquerón y Sendero del Carrascón: en estos senderos es particularmente significativa la observación de aves, el color cambiante de sus aguas y la sabia distribución de los esteros que permite el calentamiento de aquellas, y la pre evaporación que termina en los tajos salineros. *In San Fernando, there is a whole network of trails cross-crossing the marshland and leading to spots of outstanding natural beauty: the Rio Arillo Trail, Dolores Salt mine trail, Punta de Boquerón Trail and the Carrascon Trail. Bird-spotting is a particularly favorite pastime along these trails. The ever changing colour of the various expanses of water is breathtaking and it is easy to appreciate the astute distribution of the fish farm channels, which allow the water to heat up and for some pre evaporation to take place, before some is finally channelled off into the salt flats proper, to evaporate entirely.*

SENDERISMO / TREKKING ROUTES

a. Salina Dolores

b. Salina Tres Amigos

c. Sendero del Carrascón

d. Punta del Boquerón

RUTAS CULTURALES / CULTURAL ROUTES

LA ISLA DE LAS CORTES

Conozca el nacimiento de las primeras Cortes Constituyentes que dieron lugar a la “Pepa” de 1812, a través de los escenarios que protagonizaron la historia de España en 1810. El Monumental Ayuntamiento en cuya construcción se tardó 117 años (en la actualidad s encuentra en proceso de restauración), el Real Teatro de las Cortes, la Iglesia Conventual del Carmen, La Iglesia Mayor y la Compañía de María, sede del Gobierno de España durante el asedio francés en la Guerra de la independencia. *You must know the origin of the first Parliament which gave birth to “La Pepa” in 1812, (The first Spain’s Constitution) through the settings which led the history of Spain in 1810. The monumental City Hall which needed 117 years to be built (it is currently being restored), Las Cortes Royal Theatre, El Carmen’s Convent Church, the Mayor Church and Compañía de María’s School, seat of the Spanish government during the French siege in the War of Independence.*

LA RUTA DE CAMARÓN

José Monge Cruz “Camarón de la Isla” es, sin ningún género de dudas, el cantaor flamenco de mayor fama y reconocimiento a nivel mundial. Su figura y su obra continúan vigentes a través de su extensa discografía. En esta ruta puede visitar la fragua de su padre, donde vieron la luz sus primeros cantes, la popular Venta de Vargas, la Peña fundada en su honor y su mausoleo en el Cementerio de la ciudad. *José Monge Cruz “Camarón de la Isla” is without question the flamenco Singer who has become more famous and renowned worldwide. His figure and work continue to be still relevant through his extensive recordings. In this route you can visit his father’s forge where his first singings came out, the popular Venta de Vargas (an emblematic inn of the City), the club founded in his honor and his mausoleum in the Municipal Cemetery*

SAN FERNANDO Y LA ARMADA

El importante asentamiento militar en San Fernando conserva magníficas instalaciones de estilo neoclásico como el Arsenal de la Carraca, del s. XVIII, la Escuela de Suboficiales de la Armada de 1798, El Museo Naval, el impresionante Panteón de Marineros Ilustres, Capitanía General, la Iglesia de San Francisco y las imponentes instalaciones y biblioteca del Real Instituto y Observatorio de la Armada, lugar que establece la hora oficial a toda España. *The significant military settlement in San Fernando preserves magnificent neoclassical facilities such as La Carraca Navy Arsenal, dated from the 18th century, the Navy School of non-commissioned officers from 1978, the Naval Museum, the Illustrious Mariner’s Pantheon, the General Captaincy, San Francisco Church and the impressive facilities and library of the Navy’s Royal Observatory, a place which send out the official time to all Spain.*

AGENDA / ADDRESS BOOK

Ayuntamiento / Town Hall: 956 944 000

Información Turística / Tourist Information:

956 944 226 – 956 944 227

Correos y telégrafos / Post Office: 956 881 200

Aeropuerto de Jerez / Jerez Airport: 956 150 000

Aeropuerto de Sevilla / Seville Airport:

954 449 000

RENFE / Railway Station: 902 240 505

Policía Local / Local Police Headquarters:

(092) 956 942 970

Policía Nacional / National Police:

(091) 956 882 020

Bomberos / Fire Brigade: (085) 956 808 150

Servicios Sanitarios / Health Centre:

956 202 452

Taxi / Taxis: 956 593 535 – 956 593 333

ALOJAMIENTOS / ACCOMMODATION

HOTEL APARTAMENTOS BAHIA SUR ****:

956 880 086

HOTEL SALYMAR ***. 956 802 260

HOTEL ROMA **. 956 881 372

HOSTAL LA ANDALUZA **: 956 800 100

HOSTAL PARIS **: 956 883 604

HOSTAL SAN MARCOS: 956 940 707

PENSIÓN ISLASOL *: 642 344 406

ESTUDIOS TURÍSTICOS BAHÍA SUR: 956 882 244

AGENCIAS DE VIAJES / TRAVEL AGENCIES

VIAJES EL CORTE INGLÉS: 956 887 824 –

956 800 793

VIAJES HALCON: 956 591 828

VIAJES RICO: 956 892 747 – 956 892 748

VIAJES LAS CORTES: 956 883 476

NABYLA TOURS: 956 948 545 – 956 948 546

VIAJES ISLAVIAJES: 856 176 176

INTERMONDO TRAVEL: 646 194 675 – 675 371 738

ALQUILER DE COCHES / CAR RENTAL

AUTOS RICO: 956 892 746

ALBITANA: 956 290 615

AUTOBUSES / BUSES

COMES: 956 807 059 – 900 100 204

SOCIBUS: 902 229 292 – 956 592 230

AUTOCARES RICO: 902 310 101

AUTOCARES ANDALUCES: 956 564 091 – 661 219 635

ALSA: 902 422 242

RENFE / RAILWAY STATION

902 240 202

OTROS TELÉFONOS DE INTERÉS / ANOTHER INTERESTING PHONES

BIBLIOTECA LUIS BERENGUER / Luis Berenguer library:

956 944 234

CASA DE LA CULTURA/ Municipal Office Cultural affairs:

956 944 270

PATRONATO DE DEPORTES/ Municipal sports Council:

956 944 257 – 956 944 258

CASA DE LA JUVENTUD/ Youth